

AZAROAK 29 NOVEMBRE

10h - 17h30

Biriatu / Biriadou Bourg

ARBOLAREN BESTA FÊTE DE L'ARBRE

**Euria
izatekotan Xoldon
Repli assuré au
Xoldo**

Tokiko arbol, fruitondo,
landare **ekoizleen merkatua**

Marché des producteurs
pépiniéristes locaux d'arbres,
arbustes, fruitiers, vivaces.

**Entrée gratuite
Sarrera uririk**

**TAILERRAK - MINTZALDIA - ANTZERKIA - JOKOAK -
SUKALDARITZA - ELKARTEEN POSTUAK - JATEKOAK**

**ATELIERS - CUISINE - CONFÉRENCE - THÉÂTRE -
JEUX - RESTAURATION - STANDS ASSOCIATIFS**

**Biriatuko Herriko Etxeak buruturiko ekitaldia
Evenement porté par la commune de Biriadou**



MAIRIE DE BIRIATOU

**Antolatzailea / Organisateur: OMA
Sustenguak / Soutiens:**



**Akitania Berriko eskualdeak diruztatutako ekintza
Action financée par la Région Nouvelle-Aquitaine**



LARUNBATA AZAROAK 29 NOVEMBRE SAMEDI

11:00 Haur eta familientzako "Basoko bioaniztasuna" tailerra
Atelier familial en euskara sur la biodiversité de la forêt
XOMORRO ELKARTEA

12:15 Sukaldaritza basati tailerra
Atelier de cuisine sauvage
MARLENE HOMATE

(8 pertsona max., elebiduna, *bilingue*)

Izen ematea: goizean sarreran / *Inscription: à l'entrée le matin*

JATEKOA
TOKIAN BERTAN
RESTAURATION
SUR PLACE

13:30 ARGIA-ko aurkezpena: "Ilargia eta landareak" 2026ko agenda
Présentation de l'agenda 2026 "La lune et les plantes"
d'ARGIA (traduction simultanée)

JAKOBA ERREKONDO , ANTON OLARIAGA (ILUSTRATZAILEA / ILLUSTRATEUR)
MAIALEN ARZALLUZ (BERTSOLARIA)

14:45 Antzerkia: "Zuhaitzarekin solasean" Bakea hoteleko baratzean. 40 mn
Théâtre : "Conversation avec un arbre" Dans les jardins de Bakea. 40mn
En langue basque

CIE ROUGE ELEA. CORINE CELLA (DANTZARIA), ANDER FERNÁNDEZ JAUREGUI (MUSIKARIA)

15:45 Arbol fruitudunen neguko eta udako txertaketak. Erakustaldia eta aholkuak
Greffes d'hiver et d'été des arbres fruitiers. Démonstration et conseils
OMA ELKARTEA

(15 Pertsona max. elebiduna / *bilingue*)

Izen ematea: goizean sarreran / *Inscriptions : à l'entrée le matin*

16:30 Sendabelarrekin jolasean. 3 joko haur eta helduentzat. Elebiduna.
S'amuser avec les plantes : 3 jeux pour enfants et adultes. Bilingue.

ELORRI IGUINIZ (SORGIN BELARRAK)

(21 Pertsona max. elebiduna / *bilingue*)

Izen ematea: goizean sarreran / *Inscriptions : à l'entrée le matin*

JOKOAK
JEUX
10H / 17H
ASS. SALPIKA

IGANDEA AZAROAK 30 NOVEMBRE DIMANCHE

14h-17h LANDAKETA HERRIKOIA

Biriatuko herri sarrerako bioaniztasun hesi jangarrirako
Etorri zuen energia eta materialarekin gurekin landatzera!
Izen ematea: +34602572904 (whatsapp)

PLANTATION CITOYENNE ET PARTICIPATIVE

Plantation de la haie comestible de biodiversité de l'entrée du village de Biriadou
Venez avec votre bonne humeur et matériel planter avec nous !

Inscription : +34602572904 (whatsapp)